LIULI

琉璃藝術

JANUARY 2014

no.53

自然的靈魂捕手
Michele Oka Doner

不畏不懼的靈魂
中外英雄與他們的絕世名駒

千手千眼放光明
春暖花開大好年

藝術家永不止息的創作
楊惠姍今生大願，願透過佛菩薩的造像
能喚起人間裡更大更多
對於生命的慈悲與智慧的觀照

千眼照見
見人間無盡苦難
千手救度
度人間難數沈淪
問廣大圓滿智慧
唯有慈悲

〈唯有慈悲〉
33.2x15x41.5 cm

〈清泉水仙——千手千眼觀音獻華〉
觀音道場普陀山，水仙極盛，
譽為「觀音水仙」，美傳為觀音親送。
楊惠姍特選供奉千手千眼觀音前，
當此春節，祈願觀音庇佑：
家家吉祥，戶戶平安。
24x19x27 cm

LIULIGONGFANG 琉璃工房®

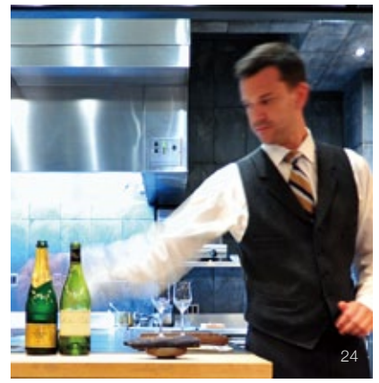
www.liuli.com

紀念楊惠姍今生大願邁入第二階段——
全世界至今最大的琉璃千手千眼觀音像，
於高雄佛陀紀念館展出，即日起至2014年4月6日止，
典藏以下展覽紀念專屬作品，可享大千祝福典藏價：
〈唯有慈悲〉，NT $ 88,000（原價NT$120,000）
〈清泉水仙——千手千眼觀音獻華〉，NT$108,000（原價NT$158,000）

LIULI

琉璃藝術 no.53 JANUARY 2014

CONTENTS



HUMANITIES & ART 人文藝術專題

04 佛陀紀念館「唯有慈悲」開展 特別報導
佛光山佛陀紀念館雙週年誌慶，特別邀請藝術家楊惠姍與張毅，舉行大型創作回顧展。

06 自然的靈魂捕手 Michele Oka Doner
大自然給予藝術家永不乾涸的靈感與力量，讓她不受材質與空間限制，創作時揮灑自如！

NEWS 當月新視野

16 Lucie Rie 專注，一生只為一件事
20 世紀英國最重要的藝術家之一，Lucie Rie 賦予陶土生命與溫度，流瀉出最真實、自然的美。

20 藝術新鮮事——向經典致敬
兩場東西方不能不看的藝術盛宴，看現代藝術家如何以經典為本，重新詮釋的創意之作！

LIVING 生活美學

24 全球創意設計餐廳 in NEW YORK
來到紐約，千萬不要錯過榮獲米其林二星肯定的田園分子料理餐廳 Atera。

26 花舞琉璃——新春特輯
時鐘滴答滴答走，又到歲末時分，願來年事事光明美好、人人平安吉祥。

LIULIGONGFANG 琉璃工房®

琉璃工房官網：www.liuli.com.tw
琉璃工房臉書：www.facebook.com/LIULIGONGFANG.TW
email: twservice@liuli.com
客服專線：0800-060-085
如您不想再收到 LIULI 琉璃藝術，請與客服連絡，將由專人後續為您處理。

唯有慈悲

楊惠姍、張毅 26年琉璃之人間探索

高雄佛陀紀念館特展 特別報導

編輯／黃阡卉

唯有慈悲
楊惠姍、張毅 26年琉璃之人間探索
展期：即日起至2014／4／6
地點：高雄佛光山佛陀紀念館 第三、四展覽廳

左起：張毅、星雲大師、楊惠姍。
星雲大師特別出席開幕茶會，讚許楊惠姍發心創作千手千眼觀音的精神，正是慈悲心的體現。

生命諸多的不安，對生、老、病、死的不安，
對欲望的不安，對愛的不安，對自己不完美的不安，
可有人間的智慧，讓我們一起跨越這樣的不安？

猶記2011年的12月寒冬，佛光山佛陀紀念館開幕前兩週，本館「普陀洛伽山觀音殿」內，終日瀰漫著大量的粉塵與廢氣，及吵雜的施工噪音，而有一群人幾乎不眠不休地，在這樣惡劣的工作環境，長時間站立於鐵架上，一心專注地工作……，這群人正是藝術家楊惠姍、張毅帶著琉璃工房團隊伙伴，在僅僅73天內，奇蹟似地打造出近五公尺高的千手千眼觀音彩塑造像。這尊千手千眼觀音造像被供奉於紀念館的「普陀洛伽山觀音殿」內，迄今參觀人次已超過千萬。

2013年12月，佛光山佛陀紀念館雙週年誌慶，特別邀請楊惠姍與張毅，於佛館展出大型創作回顧展——「唯有慈悲——楊惠姍、張毅 26年琉璃之人間探索」。展覽開幕茶會上，佛光山開山宗長星雲大師、佛陀紀念館館長如常法師，皆出席祝賀。星雲大師憶起兩年前，楊惠姍發心為觀音殿創作觀音像的過程，稱道：「慈悲，是不計較，每個人都可以發心救苦救難，發心給人歡喜，楊惠姍超越金錢、利益、對立之外的創作，無私的奉獻，我想楊惠姍就是一個觀世音。」

面對生命的不安　慈悲是唯一的答案

茶會中，國際青樺婚紗攝影公司董事長蔡青樺，也以楊惠姍30年老友的身分應邀致詞。她感性指出，經過30年生命淬鍊，楊惠姍關愛人的心、永不放棄的堅持，始終如一，永遠是那麼從容、淡定與自在，「原因無他，唯有慈悲，她用整個生命來呈現，把慈悲的願力化作無所不在的佛像，把人間的苦難轉化為慈悲的力量。」然而面對現實人生種種苦難，如何保持努力往前走的動力？楊惠姍笑著說：「我想今生大願的『願』，就是在很多挫折、很多磨難中，而不退轉，不猶疑。」

《無相無無相》系列作品
佛像浮動於透明琉璃之中，
深深吸引參觀者的目光。

特展紀念作品（清泉水仙——千手千眼觀音獻華）
楊惠姍特選觀音水仙，供奉於展場千手千眼觀音之前，
祈願觀音庇祐：家家吉祥，戶戶平安。

楊惠姍今生大願邁入第二階段，全世界至今最大的琉璃千手千眼觀音像——兩米高的琉璃大千觀音，首次於佛陀紀念館展出。

這麼多年來，在琉璃創作的摸索學習中，對藝術家而言，「慈悲」是體悟，是嚮往，更是生命中最大的學習與修持。張毅說：「當我們回首走過的琉璃路，一個電影演員，一個電影導演，憑什麼從一個完全一無所知的初學者，讓他們的琉璃創作，進入全世界？安頓生命裡的不安，是唯一合理的解釋。如果，生命的不安，是一個永遠的問題，那麼，慈悲，就是唯一的答案。」

千手千眼放光明

「唯有慈悲」特展完整展出兩位藝術家近30年，共54件的重要代表作品，展覽空間橫跨兩座展廳，以敦煌鳴沙山的無涯荒漠為出發點，隨著系列作品變化，空間漸漸由暗轉亮，宛如在一條未明的探尋之道上，琉璃，引領著我們緩緩前進。而當眾人走至「今生大願計畫」展區，不由得紛紛停下腳步，眼前出現的，正是楊惠姍的今生大願第二階段——全世界至今最大的琉璃千手千眼觀音像，兩公尺高的琉璃大千觀音，那樣的莊嚴，那樣的慈悲，所有的不安與焦慮，在此刻一一獲得安頓。

其中最難得可貴的，是可同時見到今生大願計畫目前已完成的兩大階段：高一米的琉璃大千觀音，與兩米琉璃大千觀音，和佛陀紀念館「普陀洛伽山觀音殿」五米大千觀音，三座千手千眼觀音齊鎮佛陀紀念館，一同守護眾生、慈光輝映。

一如館長如常法師所說：「『唯有慈悲』琉璃展，貫穿慈悲與智慧，讓全世界的人看見台灣琉璃藝術的精湛技藝而為之驚嘆。」展覽將展至2014年4月，歡迎您在春節期間，一同領受琉璃作品的光明、歡喜及智慧！

佛陀紀念館館長如常法師驚嘆兩位藝術家的琉璃創作之美，
希望大眾都能領受琉璃作品蘊含的慈悲與智慧。

展品（焰火禪心——罌粟花），展現花的生命之美。
對於楊惠姍和張毅來說，每一朵花，都是一個生命，一種美好。

自然的靈魂捕手
Michele Oka Doner

文／孔健、湯雅雯 圖片提供／Corning Museum of Glass、Michele Oka Doner Studio
所有作品版權為Michele Oka Doner國際版權所有

Michele Oka Doner在接受《Vogue》專訪時曾說：
「我們都是自然的一部分，自然是我們生命的一部分。
因此，自然就在我們身體裡，而不是外面。」
大自然給予Michele Oka Doner永不乾涸的靈感與力量，
讓她不受任何材質與空間的限制，創作時揮灑自如！

2013 年 6 月，美國藝術家 Michele Oka Doner 與一整片森林、紅鶴和她的家人，登上義大利時尚雜誌《Vogue》。《Vogue》以 16 頁的篇幅，專題介紹她的藝術創作，對於引領全球的時尚聖經，這可不容易。在傳奇的時尚攝影師 Bruce Weber 的鏡頭裡，Michele Oka Doner 身形清瘦，穿著素衣，簡單地束著頭髮，沒有化妝，卻絲毫看不出年近七旬。她站在大樹與大樹的間隙，展開雙臂，森林與人，天與地合而為一。

Michele 有一種微妙的靈敏度，配合她驚人的表現力，讓自然與藝術的界限逐漸模糊。她從樹林裏隨手撿來的分叉樹枝，搖身變成展示在設計博物館裡的餐叉；中世紀神秘的權杖，被她變成具有凹凸紋理的簽字筆。此外，她把海洋生物的豐富樣貌鋪在邁阿密機場，綿延了數公里，是全世界最大的公共藝術作品之一。

藝術的創想總有來源，就像所有的枝幹總有交叉點，《Vogue》為她下了個適合的標題：Force of Nature，自然之力。Michele 創造一種新的藝術風格，藉由作品奇異的樣態，呈現自然事物不可侵犯的力量，又充滿了現代感。

美國藝術家 Michele Oka Doner。Photo credit：Jordan Doner。

〈礁底魚缸 Ocean Reef〉，2005
H: 30 cm W: 47 cm D: 33 cm，玻璃，
Corning Museum of Glass 館藏。

源於自然的靈感

對藝術家來說，生活與工作沒有全然的界限。這位生於 1945 年，曾立志成為「生物學家」的邁阿密人，如今生活在紐約，有一間搭建閣樓的龐大工作室。她最終和畫家祖父 Samuel Heller 一樣，走上藝術之路，卻依然延續著她的志願。現在，Michele 是美國最為著名的雕塑家、公共藝術家和設計師。在博物館、大學、地鐵、機場，都展示著她的靈感之作。馬博羅藝廊（Marlborough Gallery）出售她的作品，這間藝廊幾乎相當於美國現代藝術的風向標。

Michele 的作品，讓人聯想到海洋與森林。她應康寧玻璃博物館之邀，在玻璃實驗室創作了〈礁底魚缸 Ocean Reef，2005〉。她先吹製魚缸，然後鑄接到猶如珊瑚礁的玻璃底座，陽光照來，地面蕩開一圈圈波紋，呈現出完完整整的一片海。而最著名的人體雕塑，如〈漫步者 Strider，2008〉、〈海之女神 Salacia，2008〉、〈憤怒的海神 Angry Neptune，2008〉等，她先用熱風槍為蠟模塑型，冷卻定型後，再用青銅澆鑄而成；沒有頭，沒有雙手，只有直立的雙腿，軀體佈滿窟窿，好似放大的蜂巢，扭絞糾結的樹幹，也像褪了色的珊瑚。珊瑚，海貝，樹枝，棕櫚葉，砂礫，人的軀幹，在她的作品中反復地出現，有如一個永恆的夢境。

左：〈漫步者 Strider〉，2008，H: 72cm W: 25cm D: 29.5cm，青銅鑄造。
中：〈海之女神 Salacia〉，2008，H: 77cm W: 27cm D: 32cm，青銅鑄造。
右：〈憤怒的海神 Angry Neptune〉，2008，H: 77cm W: 26cm D: 29.5cm，青銅鑄造。

〈燃燒的樹枝 Burning Bush 22〉，2003，
H: 32cm W: 42cm D: 36cm，青銅鑄造。

探索實用的工藝之美

Michele 相信自然的每一個事物，都各自蘊藏神靈和龐大的宇宙。難怪有人認為，她發展了美國的超驗主義（註）的現代流派，這個流派的代表人物艾默生和盧梭，相信萬物有共通的靈性，人類不過是自然投射的一部分。100 多年前的春天，28 歲的盧梭借來一把斧頭，到華爾騰湖畔，親手建起了他的小木屋，隱居兩年兩個月，完成了自然寫作經典《湖濱散記》。相同的，Michele 也用自己的雙手，做出任何她想要的東西。受人訪問時，她曾說：「當我需要桌子時，我會做一張桌子。需要椅子，就做一把椅子。需要餐叉，就做一把餐叉，……很久以前，人們常常這樣做。任何需要做的東西，他們都做。」

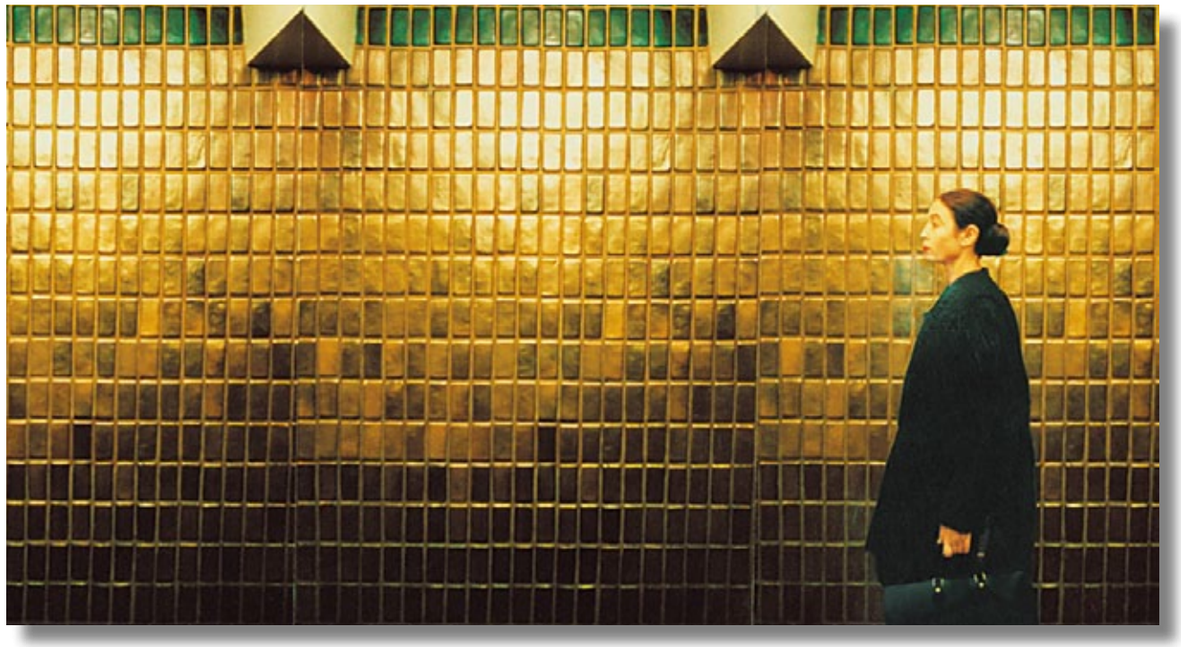
藝術家的設計創作，從未放棄對實際功能的探索。在某次訪問中，她說：「沒有人做過我做的事，除了 Alexander Calder 以外。」Alexander Calder，設計界的頑童，作品讓人尖叫，又想微笑。他在芝加哥廣場留下火紅的鶴，替 O'Keeffe 設計胸針，用鐵絲做正在大便的牛，並為妻子親手製作髮飾、項鏈。Michele 也會製作首飾，她還為法國珠寶品牌昆庭（Christofle），設計了棕櫚（Palm）系列純銀雕刻首飾。或許對她來說，首飾就是一種雕塑吧！

註：超驗主義（Transcendentalism），是十九世紀美國的一種思想運動，影響了文學與哲學，強調萬物在本質上的統一，認為人類世界的一切為宇宙自然的一個縮影。

為城市注入永恆的自然美學

Michele Oka Doner 的公共藝術

文／魏郁青



從邁阿密國際機場、華盛頓的雷根機場、紐約 Herald Square 地鐵站、曼哈頓的美國自然歷史博物館到洛杉磯的濱海大道……，目前在美國有十個大城市，能欣賞到 Michele Oka Doner 的公共藝術創作。住在亞洲的藝術愛好者，也能於香港、上海一睹芳蹤。

公共藝術之所以迷人，在於這樣的藝術品，不是只有富人才能欣賞，它是全人類共同的資產，走入它，也就收藏了它。1981年，Michele來到紐約，從這時起，創作公共藝術作品，以她最喜愛的自然題材，為城市注入生機。

協調自然與都市的公共藝術

來自擁有陽光、沙灘、海水的邁阿密，藝術家讓大自然的美，連同它的怪誕、變幻，與都市和諧而衝突地共存著。孩提時代在邁阿密海灘長大的她，父親曾任邁阿密市長，使她更對那蔚藍的海岸，美好悠閒的環境，豐富多彩的大自然，有著比旁人更深刻的情感。她曾公開表示邁阿密在她的創作概念上有標誌性意義，認為邁阿密海灘的美景令人著迷，培育了她的藝術感官，也是她作品中最原始的力量，使她至今仍從身邊的自然事物汲取題材。

紐約 Herald Square 地鐵站的〈光芒的遺跡 Radiant Site〉，1990，陶瓷磚。

邁阿密國際機場的〈漫步在海灘上 A Walk on the Beach〉，1995、1999，青銅鑄造。

Michele 最出名的公共藝術作品是在邁阿密國際機場的〈漫步在海灘上〉（A Walk on the Beach，1995，1999）和〈漫步在海灘上：熱帶植物園〉（A Walk on the Beach: Tropical Gardens，1996-2010）。作品鑲嵌了超過 9000 件青銅與珍珠貝母，在水磨石地面上拼製而成，創作靈感正來自佛羅里達州的海洋植物和動物，這是目前世界上最大的藝術作品之一，不僅展示了邁阿密的最引以為傲的海洋，更顛倒「下」和「上」的概念，讓海洋幻化如蒼穹，作品彷彿大海，彷彿星空。

毫不受限的藝術創作

藝術家的觸角不侷限於邁阿密及美國各地。2005 年，Michele 以 JOYCE 品牌元素——金銅絲概念，為香港服飾品牌 JOYCE 旗艦店設計一片金色圓頂，狀似蜂窩，既為店面注入生命元素，亦突顯出舞臺般的視覺焦點。

那麼，Michele 接下來要做什麼？誰知道呢？在大自然之中，她無所不為，且永遠不必擔心靈感缺乏。原始的自然物象，經過她的巧思與工藝，成為充滿現代感的前衛藝術創作。藝術家不著重於感官的刺激，選擇回歸人類文明的原點，讓觀看者彷彿見證了自然與永恆，體驗時間的元年，亦是生命永恆的元年。

邁阿密國際機場的〈銀河 The Galaxy〉，2008，水磨石。

JOYCE 旗艦店的〈蜂窩穹頂 Bee Hive Dome 〉，2005，青銅、銀。

《LIULI》琉璃藝術月刊獨家專訪
Michele Oka Doner

〈靈魂捕手 Soul Catchers〉，
1983-1984，陶土，
高 2~10 英吋。

Michele Oka Doner 受邀至康寧博物館的 GLASS LAB 進行創作。

LIULI：可否談談您在邁阿密的童年生活？對您的創作有怎樣的影響？

Ms.Doner：邁阿密是富饒的地方，充滿豐富的原始素材，氣候溫和，讓我一直享受戶外生活。早在孩提時代，我就喜歡在海邊堆沙子、建城堡，並用貝殼和珊瑚裝飾它們。在家裡的花園，我所摘取的葉子、草根和花瓣，是我想像的元素。樹根、樹枝和其他有機植物的碎屑，也勾起我的興趣。我被樹林與溫暖的海風擁抱著；熱帶的繽紛色彩不斷地激發我的靈感。

LIULI：您的藝術領域涵蓋公共藝術、雕塑、繪畫……，您為什麼會有這麼廣泛的創作領域？

Ms.Doner：我喜歡的材質總是不斷變化的。起初是濕黏土，和我小時候在邁阿密海灘用來塑型的沙子相似。隨著作品規模愈來愈大，我換成用蠟澆鑄模具，製作青銅雕塑。我喜歡所有的藝術形式，它們各有各的特色。創作公共藝術，首先需要長期的計畫與專注力，然後再到現場實際創作。小型的繪畫和飾品，我可以直接創作，這種即興創作的方式，滿足我一時的興趣與願望。

LIULI：您的作品充滿著自然元素，從早期的作品〈死亡面具Death Masks，1967〉，到近期的〈漫步者Strider，2008〉，您的雕塑內容從臉到身軀，放大了軀體和潛意識形體的表現，您的靈感是怎麼形成的呢？

Ms.Doner：當我還是一名大學生時，通過與眾不同的視覺體驗，創造了獨特的設計風格。我很樂意保持這樣特立獨行的創作方式，它們造就了今天的我。我慶幸自己是第一個有這種風格的女性藝術家，我想堅持這種性格鮮明的風格，使其更廣為人知。

LIULI：在邁阿密機場，您完成了龐大的公共藝術〈漫步在海灘上A Walk on the Beach〉，在這個過程中，你遇到的挑戰是甚麼？當作品完成之後，您自己的感覺是什麼？

Ms.Doner：〈漫步在海灘上〉是個非常棒的挑戰。所有大規模的創作行為，都把我們推向未知。在創作的過程中，我們先做了一個實驗，將石頭拋下池塘裡，看看它們能飛多遠，會在哪裡掉下來。同時，看石頭在水面引起怎麼樣的漣漪。

〈海藻碗 Seaweed Bowl〉，2008，
H: 16.2 cm W: 24.5 cm D: 23.8 cm，玻璃，
Corning Museum of Glass 館藏。

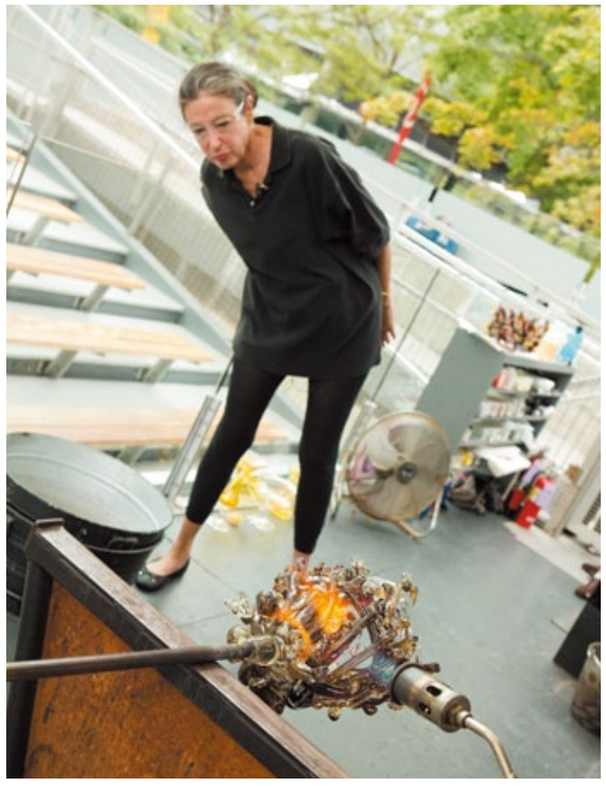
可以說，在邁阿密機場投下的這顆「石頭」，它的漣漪已來到我的海岸、我內心的沙灘，感覺很有價值。我最近正在創作一件大型的公共藝術作品，非常興奮能夠再次投入大型創作之中，期待新作能跟〈漫步在海灘上〉並駕齊驅。

LIULI：您曾受邀至康寧博物館的GLASS LAB進行創作，作為創作媒介，您對玻璃這個材質有什麼看法呢？

Ms.Doner：藝術創作的重點在於想法。玻璃是一個媒介，如同紙、黏土或蠟等材質，是為創意和想法服務。

LIULI：原諒我們的好奇，像您這樣藝術家的生活是如何？可以談談您一天的工作過程與生活嗎？

Ms.Doner：日子就這樣流動著。就某種程度來說，工作和生活是並存的，這種狀態似乎像一種無縫的互動。這種日子漸漸成為一種節奏，一種觀念。我總把工作室的閣樓想像成一個山洞，在那裡沒有固定的牆壁，空間被「功能」所分割。我每天大概就是這樣度過的。



Michele Oka Doner 與康寧博物館團隊，
一同進行玻璃創作。

20 世紀英國最重要的藝術家之一

Lucie Rie 專注，一生只為一件事

文／陶慧鋒、靳進、湯雅雯
圖片提供／英國貝森藝廊 Galerie Besson

用手賦予它靈魂，待它來訴說。沒有煽情，沒有理論，只有屬於它們的美麗靜謐。
所有的一切都無需被附加太多，那些陶碗們如此，生活也如此。

—— Lucie Rie

跨越 70 年的陶藝創作生涯，Lucie Rie 全心投入，樂在其中。

Lucie Rie，20 世紀英國最重要的藝術家之一。她一生熱愛陶藝，而且純粹、專注地只做這一件事。從十幾歲開始，直至 88 歲第一次中風，使她無法繼續工作，才不得不停止創作。在一張藝術家晚年於工作室中的紀錄照片，你可以看到一個身型嬌小的「小老太太」，是如此樂於她的創作、享受與她的手中的陶土對話。

藝術養成之路

1902 年，Lucie Rie 出生於藝術之都維也納，多瑙河的浪漫優雅，賦予她與生俱來的藝術靈魂。Lucie 是家中最小的孩子，有兩個哥哥，父親是位具有優雅品味的耳鼻喉科醫生。她的性格友善熱情，常與親戚朋友一同進行戶外休閒活動。

在一次偶然的機會下，幼年的 Lucie 跟隨叔叔遠赴義大利羅馬旅行，平生第一次看到遠古時代的陶器，她被古陶瓷的質樸、素雅所吸引，從此魂牽夢縈。第一次世界大戰結束後四年，Lucie 滿 20 歲時，開始在維也納著名的藝術與工藝學校 (Vienna School of Arts and Crafts) 學習陶藝，此時她已經確信自己想成為一名陶藝家，求學時代作品也隱然可見往後的簡樸風格。1925 年，她成立自己的陶藝工作室，然而平靜的生活沒有持續太久，1938 年，二次大戰開戰前一年，她因為猶太人的身分，被迫流亡海外，卻從此與親人終生分離。

離開受納粹控制的奧地利之後，Lucie 移居英國倫敦，繼續她的陶藝創作生涯。她在倫敦市中心租了一間由馬廄改建而成的房子，當作陶藝工作室。為了維持生計，Lucie 在一間光學儀器廠工作，設計、製作陶瓷按鍵、鈕扣與珠寶，在這個過程中，她學會了如何運用相關技術，生產色彩明亮而有質感的釉料。

顛沛流離中，持守信念

20 世紀中葉，倫敦陶藝界當時以 Bernard Howell Leach 為首，一批擁有工作室的陶藝家極為活躍。Bernard Howell Leach 早年在日本學習陶藝，他的作品結合東、西方的工藝與哲學，以柔和質樸的風格著稱，Lucie 受到 Bernard 理念的一些影響，後來還與助手 Hans Coper 成為其中一員。在 1960 年到 1971 年期間，Lucie 任教於坎伯韋爾藝術學院，並於 1969 年獲得英國皇家藝術學院名譽博士學位。Lucie 的第一個展覽

在倫敦舉辦，隨後分別與多家英國畫廊合作，富有深度的極簡風格、極具質感的實驗性釉色表現，使她成為英國陶藝界的指標性人物，1991年獲得英國女爵士（Dame）榮譽頭銜後，被認為是20世紀英國最重要的藝術家之一。

1995年，Lucie以93歲高齡去世，一生經歷兩次世界戰爭，身處那樣紛亂的大時代中，生命又遭遇無情的顛沛流離，她卻從未放棄創作，藝術家曾說過：「陶瓷創作並不是煽情，而是一種無聲的莊嚴和寧靜」，似乎可以用以解釋Lucie的創作態度。

Lucie陶藝生涯跨越70年，其創作吸收了20世紀初歐洲建築和設計中的新銳思潮，充滿個性，並流露出現代簡潔優雅的美感。在她逝世後，新銳思潮依舊經久不衰，Lucie獲得的讚譽和評價也越來越高，世界各地皆為她舉辦過許多紀念性的展覽，有日本、法國等，也有在她的故鄉維也納。

眾聲喧嘩裡的專一

從影像紀錄中可以知道，吸引人的不僅僅是作品，還有她的人格魅力。她就像是一位平凡尋常的老奶奶，臉上保持溫柔的笑容，時而帶點頑皮，但眼神居然那麼清澈。據採訪過Lucie的記者回憶：她是一位非常非常可愛的老太太，給人印象最深的是紀錄片裡，她彎下腰，要從窯裡面拿取陶罐，但窯壁太高，不小心卡在上頭，整個人變成一個倒寫的「V」字。老太太手裡捧個罐子不願鬆手，腳又碰不到地面，她的身體不停地搖晃著，嘴裡還笑個不停，最後還是被採訪的記者給解救下來。

身邊的人給Lucie取了「小大個兒」的綽號，儘管Lucie的個子矮小，但旁人不得不承認她的精神世界卻是浩瀚廣大的。人們幾乎無法想像一個終日躲在私人工作室中的老太太，怎麼會有這麼多的靈感，創造出如此非凡的陶藝作品？答案是：專注！相對於其他藝術家來說，Lucie是一個純粹的陶藝家，她有自己的堅持和追求，時時遵從著專注的理念。同一時間，她只做一件事。每次跟友人聚會，她從來都是一次只與一人相約，沒有貪享多人聚會的氣氛與熱鬧。如她所說，想要心無旁騖地專注談話，必須只有一個對象。

為每一件陶器找到自己的生命

Lucie的作品蘊藏著一種精神，展現陶土的溫度、質感跟深度，並以各種的曲線造型，流瀉最真實、自然的美。最令人著迷的是，這些陶器一件件彷彿都擁有著自己的靈魂。日本著名的服裝設計師三宅一生曾在偶然間看到Lucie的作品集，藝術家那股發自內心深處、用身體不斷力行的創作力量，讓他深受震撼，當下便決定要親自拜見藝術家，而後，甚至為Lucie在日本舉辦個展，並邀請她為其時裝設計，製作精緻的陶扣。三宅一生曾這樣形容Lucie的創作：「在Lucie Rie的作品中，能讓材質找到最適合的話語。她的作品沒有淺薄誇張的花紋，也不在乎姿態各異的外型，沒有刻意地堆砌，也沒有過多的表達，更多的是順從材料的意願。無論是粗糙的，樸素的，沉重的，抑或是殘缺的，醜陋的，都有自己的語言，自己美麗的方式。」

英國貝森藝廊曾舉辦過多次Lucie Rie特展，此為2008展覽現場紀錄照片。
左：〈白碗 White bowl〉，1970，直徑23cm，高12.5cm，瓷器。
中：〈棕緣白碗 White bowl with bronze rim〉，1970，直徑31cm，粗陶器。
右：〈高白花瓶 Tall white flower vase〉，1960，高32cm，粗陶器。

向經典致敬！

圖片提供／光助大房、時藝多媒體

不知道過去，如何知道未來該往哪裡走？
本期 LIULI 月刊向您推薦，兩場皆以「向經典致敬」為主題的展覽，
一場來自東方，一場來自西方，
先欣賞百年前「本尊」的強大魅力，再看看現代藝術家以經典為本，重新詮釋的創作之作！

清高宗 vs.「潮」乾隆

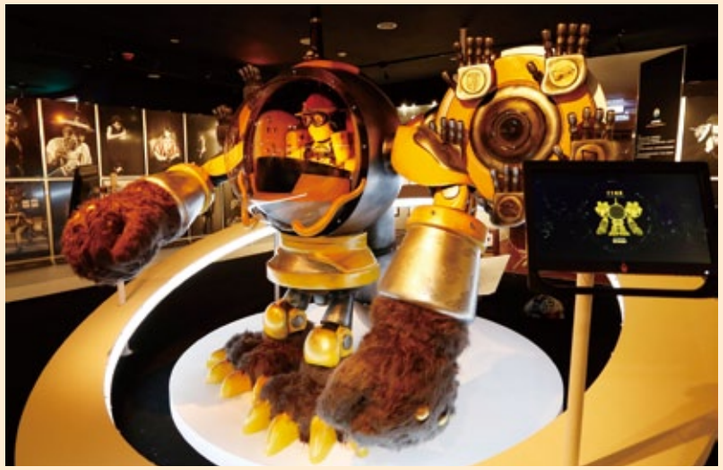
清代乾隆皇帝在位 60 年，他的收藏喜好及評鑑品味，引領乾隆一朝的工藝美術與審美典範，用現代的語言來說，乾隆皇帝在當時很「潮」。穿越時空兩百年，今日故宮博物院運用現代科技，讓乾隆皇帝再度「潮」起來！

「乾隆潮——新媒體藝術展」，集結台灣數十位藝術家和創作團體，運用數位聲、光、影、音互動技術的表現手法，結合概念訂製服、時尚攝影、動漫公仔及文創裝置藝術，重新詮釋乾隆皇帝收藏的藝術品，創作成現代的版本，打造一個時空交錯的奇幻觀展體驗。

展覽分為 6 個展區，首先是以謝遂《皇清職貢圖》與《乾隆肖像》構成的「時空廊道」，能親身感受各國使節向乾隆進貢盛況；接著踏入「乾隆的奇異山水」，乾隆的稀奇珍寶懸浮空中，彷彿一手即能觸摸品鑑；「乾隆的春曉慶典」則以《漢宮春曉圖》為底本，設計成觀眾能穿梭其中的虛擬城市；接著「乾隆的小宇宙」出現眼前，9 位藝術家從乾隆藏品發想，進行再次創作；最後，一架名為「十全乾隆」的巨型機械人，十隻手掌可以 360 度轉動，呈現乾隆追求完美多元的品味。

乾隆潮——新媒體藝術展
展期：即日起～2014/03/16
地點：國立故宮博物院 本館106室

走進「時空廊道」，取材自謝遂《皇清職貢圖》的各國使節，正等著你的到來，並用他們的民族語言，向你打聲招呼。



乾隆皇帝坐在「十全乾隆」的巨型機械人裡，張開象徵「十全」的十隻手掌，要帶你穿梭古今！

蒙娜麗莎的前世今生

達文西，歐洲文藝復興運動的靈魂人物，被認為是幾近全能的天才。16 世紀，達文西創作了重量級名畫《蒙娜麗莎》，藝大利文原名為「喬孔達（La Gioconda）」，畫中女主角的神秘微笑，令人捉摸不定，身分也頗受爭論，傳說她是佛羅倫斯富商的妻子麗莎夫人。

《蒙娜麗莎》雖是富商訂製，但達文西完成後並沒有交給委託人，直到過世前，他一直將畫帶在身邊，讓這幅畫的身世更具戲劇性。19 世紀《蒙娜麗莎》典藏於法國羅浮宮，原先不被世人所知，1911 年《蒙娜麗莎》遭竊，1914 年幸運找回，這般失而復還的傳奇經歷，使她聲名大噪，成為現代藝術界的流行話題，前衛藝術家紛紛以她為藍本，進行二次創作，如：弗南．雷捷（Fernand Leger）創作的《依據喬孔達與 1930 年的鑰匙》。

「蒙娜麗莎 500 年：達文西傳奇」特展分為 4 大單元，以義大利藝術家達文西的《蒙娜麗莎》為主軸，帶領觀眾穿梭時空 500 年，回到達文西的創作原點，了解藝術家及其追隨者的創作表現，追尋《蒙娜麗莎》的成名歷程，並集合了近 50 位藝術家的相關作品，呈現現代藝術對於《蒙娜麗莎》的重新詮釋。本次展覽展品豐富，除了達文西理想博物館的收藏外，包括義大利佛羅倫斯歷史最悠久的烏菲茲美術館藏品，達文西最後居所——法國安波瓦克勞斯 · 呂斯堡，以及多位私人收藏家的珍藏，總計有 129 件繪畫、雕塑、模型等作品。

蒙娜麗莎500年：達文西傳奇
展期：即日起～2014/02/10
地點：國立故宮博物院
圖書文獻大樓一樓特展區

1911 年 8 月 21 日《喬孔達》在羅浮宮遭竊，1911 年 9 月 3 至 10 日出版的《週日信使報》以羅浮宮《喬孔達》遭竊為封面。
插畫：A. Beltrami，1911，借展者：達文西理想博物館
©Museo Ideale Leonardo da Vinci

對於許多 20 世紀前衛藝術家而言，達文西的《喬孔達》成為創作靈感的來源。《依據喬孔達與 1930 年的鑰匙》，Fernand Leger，1930 年後，石印，未編號亦無簽名，借展者：達文西理想博物館
©Museo Ideale Leonardo da Vinci

不畏不懼的靈魂

中外英雄與他們的絕世名駒

馬，昂揚馳騁在每個人的心裡。
它是你的偉大坐騎，與你一起，在最高的地方飛躍，
也與你一起，蕩平人生逆境，馳風凌志。

〈英氣雄義〉作品以三國時著名的赤兔馬為原型。傳說赤兔四肢修長，日行千里，夜走八百，所以能夠實現長途奔襲，出奇制勝。

自古以來在中國人的想像裡，「龍」就是現實世界的馬；「馬」，就是想像世界裡的龍——在天為龍，在地為馬。因此，中國人用龍馬形容一種卓越的生命狀態，龍馬精神，是生命與自然，共同激盪出最為雄健剛毅的力量。

不約而同地，在東、西方文化裡，英雄與他們深具靈性的剽悍坐騎，成為一種惺惺相惜的典範，述說著伙伴之間強大的羈絆與支持力量。

風雲際會，馬化為龍

三國時代為爭王圖霸業，英雄豪傑馳騁沙場，伴隨左右的絕世名駒也不在少數，最著名的當屬四大名駒：赤兔、的盧、絕影、爪黃飛電。其中，「人中呂布，馬中赤兔」的盛名，千年來不曾減少，在文學想像裡，這匹良駒全身赤紅，唯有四蹄雪白，體態高大威武。赤兔馬真正地叱吒三國，是從牠輾轉遇到關羽開始。傳說，關羽身騎赤兔寶馬，白日可馳騁千里，渡水登山如履平地，留下許多長途奔襲、英勇征戰的故事，赤兔和關羽所標誌的、強悍勇武的生命姿態，成為後世永恆的典範。

四大名駒之中，的盧於危難之際，勇猛忠心救主的故事亦廣為流傳：的盧為劉備的坐騎，以奔跑速度飛快著稱，劉備曾誤中敵人計謀，不得不騎乘的盧獨自逃生，卻陷入前有湍急溪流，後有追兵的險境，全靠的盧一躍三丈，才能到達彼岸，躲過追殺。一人一馬勇於橫越難關，展現出旺盛的生命意志。

〈光耀騰達〉作品以烈火展現馬旺盛的生命力。面對風雲變色的環境，英雄與坐騎依舊能找到一條適合的道路，贏得最後的勝利。

英雄史詩，縱馬稱王

西方的傳奇人物亞歷山大大帝、拿破崙，與他們非凡的坐騎，一同寫下亙古的英雄史詩。亞歷山大大帝能征善戰，帶領馬其頓帝國走向鼎盛巔峰，其名「亞歷山大」，意為「人類的守護者」，他的愛馬 Bucephala，比尋常馬匹更為靈動敏銳。原來 Bucephala 是不允許任何人靠近的，讓馬販傷透腦筋，12 歲的亞歷山大與馬販約定，如果他能跨上馬背，就把馬送給他。這個稚氣而自信的男孩發現馬並非難以馴服，而是害怕陰影，於是讓牠面向太陽，看不到陰影，最後順利地馴服了牠。從此 Bucephala 成為亞歷山大的最佳伙伴，陪伴他征戰一生，戰績輝煌。Bucephala 離世後，亞歷山大不但以國葬規格為牠舉行葬禮，更以「Bucephala」之名興建城市，紀念他最敬愛的戰友。

小巨人拿破崙擁有過非常多的良駒，其中特別喜愛的是 Marengo，這匹馬看起來並不高大駿逸，反而身型瘦小。行軍時拿破崙騎乘 Marengo，在高大的軍隊中顯得特別突兀，卻又格外醒目。Marengo 平時貌不驚人，一旦來到屬於自己的戰場，立即展現攝人的力量，奔跑速度快如閃電，是全軍隊中最出色的馬，正如拿破崙，雖無挺拔的外表，卻有難以忽視的強悍豪邁，憑藉過人果敢與膽識，震撼了整個歐洲大陸。

每一位英雄，都有一匹偉大的坐騎，和他一起，創造一個時代。無論在人生的疆域，還是事業的版圖，如同被武裝的戰馬那樣，擁有強大的精神力量，當然萬里稱雄，無人攖鋒。

〈威凌滄海〉作品表現了馬從水浪中縱身而出的一瞬。翻捲的浪花和馬身融為一體，表現戰馬御風破浪，勇往直前的決心。

紐約米其林二星餐廳 Atera

大膽新奇的田園分子料理

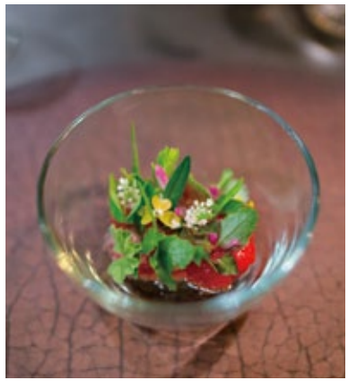
文／湯雅雯、李澤

Atera 餐廳的內部裝潢採用現代工業風格，以黑色、咖啡色作為主要色調，營造出一個樸實而溫暖的用餐環境。

《2013 年紐約版米其林指南》二星名單中多了一枚閃耀新星——Atera 餐廳。去年 3 月才開張的 Atera，坐落在曼哈頓較為偏僻的 Tribeca 社區，店址不太好找，卻是紐約市最雄心勃勃的現代餐廳之一。Atera 空間設計小而精美，僅有 18 個座位，其中 13 個圍繞著吧台，內部裝潢大量使用了磚、玻璃、不銹鋼、黃銅和混凝土，還有白色的瓷磚、工業風格的桌椅，卻營造出一個時尚而溫暖的用餐環境。

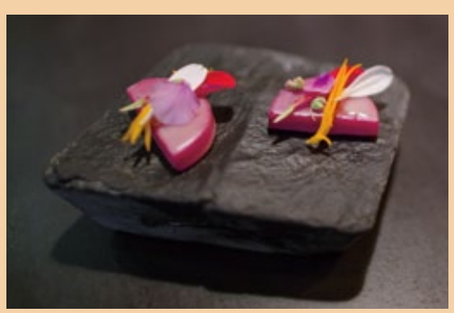
主廚 Matthew Lightner，是身經百戰的一流高手。英國著名美食雜誌《Restaurant》每年會公布全球 50 大最佳餐廳名單，Matthew 曾在排名第一的丹麥哥本哈根 Noma 餐廳，及第三的西班牙 Mugaritz 餐廳工作；Noma 餐廳標榜一切食材由廚師親自於山林摘取，以採集料理聞名於世，Mugaritz 餐廳則將哲學概念帶入分子料理。也許受到過往歷練的影響，Matthew 融合這兩家餐廳的精髓，於 Atera 餐廳推出大膽新奇的田園風格分子料理，他利用複雜的科學烹調技術，在不改變食材原味的前提下，製造意想不到的形狀與口感，並以時蔬花草入菜，每一口都是田園風格與分子魔法的完美實踐。

除了細細品味美食，還可以欣賞別具一格的擺盤，主廚運用木板、石頭，或是修飾過的乾草堆，讓料理流露一絲東方的禪意。主廚 Matthew 精湛的廚藝與創意，讓 Atera 餐廳受到美食界的高度注目。



一般分子料理強調全面解構食材的結構， Matthew 則有不同的做法，他善於運用新鮮的花草植物，添增分子料理的滋味和樂趣。

Atera
地址：77 Worth St, New York, NY 10013
網址：www.ateranyc.com
營業時間：週二至週六 6:00 PM - 12:30 PM，接受預約。



台灣 鴨BY 回家過新年！

小山堂活動特別報導

2013 年 9 月，藝術家楊惠姍帶著心愛的「台灣 鴨BY」在「創意台中」活動中驚豔登場！日晷廣場綠油油的草坡上，5 隻兩公尺高的大鴨鴨和領著 100 隻小鴨鴨，有的伸長著脖子，有的翹著圓滾的屁股，有的坐在草地上，每一隻都呈現了不同的姿態，成為綠園道上最受歡迎的裝置藝術景觀。

「 鴨BY」是台灣人對於「小鴨」的稱呼，也是楊惠姍難忘的童年回憶，看起來有點笨拙、土土傻傻的 鴨BY，有著台灣人的熱情、友善，牠們總是出現在最美好的地方——有盛放的花，清淨的水，一個愉快，幸福，歡樂的地方，一群一群的鴨子，成群結伴而來。鴨BY們在為期三週的「創意台中」活動裡，體現了設計結合生命、愛與關懷的全新面貌。

帶著歡笑回憶，這群可愛鴨鴨結伴回來了！迎接 2014 年，台北小山堂餐廳以吉祥物—— 鴨BY為主題，首次與桔禾創意合作，共同籌畫「2013 鴨誕快樂」系列活動，特別為 105 隻可愛的大小鴨鴨，繫上紅色、黃色的絲巾，神氣又可愛的鴨BY軍團遍布於小山堂戶外的草坡，並舉辦假日戶外市集及認養彩繪鴨鴨活動。

9 月，台中日晷廣場草地上，楊惠姍創作的 105 隻 鴨BY兵團昂首挺立，12 月，鴨鴨們回小山堂過新年！

不畏連日濕冷的天氣，假日戶外市集熱鬧展開，除了多款人氣 鴨BY周邊商品，最受歡迎的還是「T-Shirt 絹印」體驗活動：新年穿新衣，不一定要花大錢，在這裡小朋友們都可以親手「做」一件衣服，只見孩子們忙著挑選喜歡的圖案和顏色，跟著桔禾大哥哥的示範，將絹版放在白色的 T-Shirt 上，填上油墨，用小手仔細地用刮板將印墨來回刷勻，最後再輕輕地剝開衣服與絹版，屬於自己的絹印 T-Shirt 就完成了！小朋友拿著這件世上獨一無二的衣服，臉上寫著大大的滿足，T-Shirt 上親手刷的圖案，有的是小王子造型的氣質鴨，有的是破蛋而出的小鴨鴨……。

新的一年，小山堂與 鴨BY為大小朋友們，在寒冬中留下最溫暖的新年記憶！

不受濕冷氣候影響，小山堂絹印 T-Shirt 的體驗活動，吸引大小朋友一同參與，只要 10 分鐘，就能擁有屬於自己的絹印 T-Shirt。

小朋友用小小的手，跟著大哥哥由上而下，努力地將印墨刮在絹版上，神情專注而認真。

小朋友展示自己的絹印 T-Shirt，從挑選圖案、顏色，親手刮印，到親眼見到作品完成，小小的臉龐洋溢著滿滿的成就感！

《花舞琉璃》

花舞琉璃 新春特輯

花藝設計、示範／奚遠緣　文／黃阡卉　攝影／林福明

平安 · 吉祥

時鐘滴答滴答走
又見歲末時分。
點亮盞盞燭火，
願來年事事光明美好、人人平安吉祥，
如初春枝頭綻放的紅
那般神氣、那般昂揚。

琉璃作品：LIULI LIVING 春在系列——倩竹影
應用花材：枯木、毛杜鵑、兔尾草、火龍果、素馨、臘梅、流蘇果。
花　　語：蜀漢張翊論花之品第——臘梅，一品九命；杜鵑，七品三命；素馨，六品四命。
設計概念：2014 年，歲次為甲午，天干屬木，地支屬火，生肖屬馬。
　　花材選用紅色兔尾草、火龍果象徵燭火，溫暖又光明，
　　結合琉璃花瓶上的竹葉圖騰， 喻「竹報平安，火旺吉祥！」。
經驗分享：乾燥兔尾草有多種顏色，適合與各種花藝作品搭配，但枝梗細弱易折斷，使用時請小心拿取。

天馬飄瑞香

瑞雪紛飛
大地遍染銀白，
瞧　東方有小小飛馬乘祥雲而來，
五色花園中，
馬兒奔跑跳躍、踏雪嬉戲
為人間帶來歡樂，
迎來豐年。

琉璃作品：小小飛馬
應用花材：白木、柏、臘梅、山歸來、紫仁丹、乒乓菊、流蘇果、火龍果。
花　　語：菊——清雅高潔，菊花諧音「吉花」。柏——堅貞有德。
設計概念：飛天小馬遊戲人間花園。五色驅邪避凶，飛馬更見祥瑞。
經驗分享：瑞雪的意象，可以用特細白砂石或人造棉花營造。

2014 年開春獻呈‧時代新禮器

子 子 孫 孫 永 寶 用

先人以鼎祭天，祈求風調雨順、生活無虞。
更於青銅鼎上銘刻「子子孫孫永寶用」，
期望家族的燦爛輝煌，能隨鼎世代承傳。

知道自己從哪裡來，就知道未來該往哪裡去，
知道輝煌的過去，才有輝煌的未來。

琉璃工房為這個世代，以琉璃的光和色彩，
穿越青銅的歲月綠鏽，
重新鐫刻，世世代代的生命智慧。

展翼翔龍鼎
20.5x8.2x16.8 cm

龍馬天地

2014年元月10日起至2月28日止，新春特別典藏活動：

・單次典藏作品達NT＄12,000及以上，奉上「龍馬天地」生肖項墜乙件。（單筆訂單上限五件）

・典藏以下系列作品可享優惠典藏價

「展翼翔龍鼎」優惠典藏價NT＄76,500（原價NT＄94,600）

「錦簇龍團鼎」優惠典藏價NT＄11,300（原價NT＄13,400）

LIULIGONGFANG 琉璃工房®

全球的服務　永遠的琉璃工房

Worldwide Service　Forever LIULIGONGFANG

www.liuli.com　e-mail: twservice@liuli.com

台灣

www.liuli.com

e-mail: twservice@liuli.com

客服專線：0800-060-085

United States

www.liuliusa.com

tel: 909-861-0288

LIULIGONGFANG (U.S.A.) INC.

1440 Bridgegate Dr. Suite 380

Diamond Bar, CA 91765